

Zmluva č. 18/Prekročme spolu bariéry 2011/80-PSBo poskytnutí daru na účely realizácie projektu

uzavretá podľa § 51 Občianskeho zákonníka

Článok I Zmluvné strany

Poskytovateľ daru:

Nadácia Orange, Prievozská 6/A, 821 09 Bratislava
IČO: 42129559

zastúpený: Andrea Cocherová, správkynia nadácie

bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

č.ú.: 2620225269/1100

(ďalej len "poskytovateľ daru")

a

Prijímateľ daru:

TROJLÍSTOK-centrum soc. služieb

so sídlom: Riadok 8, 034 01 Ružomberok

IČO: 00647802

bankové spojenie: Dexia Banka

číslo účtu: 8339659150/5600

zastúpený: Ing. Anton Machola

Článok II Predmet plnenia

1. Na základe rozhodnutia zo dňa 2.5. 2011 sa poskytovateľ daru zaväzuje poskytnúť prijímateľovi daru finančný príspevok vo výške **1550 €** na realizáciu projektu „**Nájdime si opäť k sebe cestu!**“ (ďalej len „dar“). Dar je poskytnutý na základe žiadosti prijímateľa daru o finančnú podporu projektu zo dňa 5.4. 2011 z grantového programu „Prekročme spolu bariéry“ a je účelovo viazaný na realizáciu tohto projektu, ktorého popis tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy ako Príloha č. I.
2. Poskytovateľ daru v rámci predmetu svojej činnosti spolupracuje s Centrom pre filantropiu n.o. so sídlom Kozia 11, 811 03, Bratislava, registrovanou Krajským úradom v Bratislave pod číslom OVVS-530/49/2002-NO, a to na základe Zmluvy o spolupráci uzatvorenej dňa 31.12.2010. V rámci vzájomnej spolupráce poskytovateľ daru zveril vybrané činnosti, ku ktorým dochádza pri plnení predmetu tejto zmluvy, Centru pre filantropiu. Prijímateľ daru berie na vedomie túto skutočnosť a súhlasí s tým, že povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy špecifikované v jednotlivých ustanoveniach tejto zmluvy bude plniť voči Centru pre filantropiu.

Článok III Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ daru poskytne dar prijímateľovi daru prostredníctvom platiteľa daru a to v termínoch uvedených v Prílohe č. II – *Podmienky poskytnutia daru*, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
2. Prijímateľ daru sa zaväzuje, že dar použije spôsobom a podľa podmienok, ktoré sú uvedené v Prílohe č. II – *Podmienky poskytnutia daru* a v Prílohe č. III – *Pokyny pre vypracovanie správ o použití daru*, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
3. Prijímateľ daru sa zaväzuje, že dar použije na verejnoprospešné účely a len spôsobom, ktorý je v súlade so zákonom o dani z príjmov č. 595/2003 Z.z. § 50 – Použitie podielu zaplatenej dane na osobitné účely.
4. Prijímateľ daru je povinný poskytovateľovi daru preukázať použitie daru na účel stanovený v tejto zmluve, a to dorúčením fotokópií dokladov preukazujúcich takéto použitie. Prijímateľ daru sa zaväzuje poskytovateľovi daru doručiť fotokópie uvedených dokladov najneskôr 1 mesiac po použití daru na stanovený účel.

Článok IV Podmienky schválenia predĺženia časovej realizácie projektov

1. V prípade, že použitie daru v dohodnutých časových termínoch bude ohrozené, musí byť koordinátor/ka programu (platiteľ daru) o tejto skutočnosti prijímateľom daru bez vyzvania a bezodkladne

informovaný/ á. Informovanie musí byť vykonané bezprostredne po zistení skutočností, ktoré môžu ohroziť použitie daru v dohodnutých termínoch. Informovanie uskutočnené až po oficiálnom ukončení realizácie projektu sa považuje za porušenie tejto zmluvy podstatným spôsobom.

2. Predĺženie doby čerpania daru oproti pôvodne dohodnutým termínom je možné len na základe písomnej dohody medzi platiteľom daru a prijímateľom daru. Predĺženie však môže byť vykonané najviac o jeden mesiac po stanovenom termíne. Predĺžením termínu podľa predchádzajúcej vety sa o jeden mesiac predĺži aj dodanie záverečnej programovej a finančnej správy podľa prílohy č. 3 k tejto zmluve.
3. V prípade ak dar nebude možné vyčerpať ani v novo dohodnutom termíne podľa predchádzajúceho bodu, je prijímateľ daru povinný o tejto skutočnosti bezodkladne informovať platiteľa daru a zároveň je povinný vrátiť nevyčerpanú časť daru bezodkladne poskytovateľovi daru. Vrátenie nevyčerpanej časti daru poskytovateľovi daru je prijímateľ daru povinný vykonať prostredníctvom platiteľa daru.

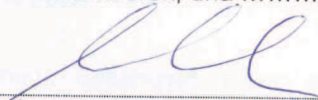
Článok V Vrátenie daru

1. Prijímateľ daru sa zaväzuje použiť dar iba na účel, ktorý je uvedený v podporenom projekte a v súlade s podmienkami poskytnutia daru. V prípade, že dar nebude použitý na účel a v súlade s podmienkami stanovenými touto zmluvou, je prijímateľ daru povinný bezodkladne vrátiť dar poskytovateľovi daru.
2. Poskytovateľ daru sa môže domáhať vrátenia daru, ak by sa prijímateľ daru správal k nemu tak, že by tým hrubo porušoval dobré mravy, v prípade, ak použije predmet tejto zmluvy v rozpore s účelom darovania uvedeným v čl. III tejto zmluvy, alebo v prípade, ak v lehote stanovenej touto zmluvou alebo v rozpore so zákonom nepreukáže poskytovateľovi daru použitie daru na účel stanovený v tejto zmluve.

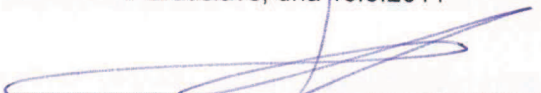
Článok VI Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
2. Zmluva bola vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých poskytovateľ daru dostane 2 vyhotovenia a prijímateľ daru 2 vyhotovenia. Jeden exemplár je určený pre štatutárneho zástupcu a jeden pre osobu zodpovednú za projekt.

Ružomberok, dňa 20.5.2011


Ing. Anton Machola
prijímateľ daru

V Bratislave, dňa 13.5.2011


Nadácia Orange
PhDr. Ibolya Thurzová, na základe
splnomocnenia z dňa 1.9.2010
poskytovateľ daru

Príloha č. 2 Zmluvy č. 18/Prekročme spolu bariéry 2011/80-PSBo poskytnutí daru na účely realizácie projektu
Podmienky poskytnutia daru

Prijímateľ daru: TROJLÍSTOK-centrum soc. služieb
so sídlom: Riadok 8, 034 01 Ružomberok
zastúpený: Ing. Anton Machola

Dar je poskytnutý na základe žiadosti o podporu projektu „**Nájdime si opäť k sebe cestu!**“ z grantového programu Prekročme spolu bariéry Nadácie Orange a je účelovo viazaný na realizáciu projektu s prideleným číslom **80-PSB**. Dar je určený na pokrytie nasledovných položiek podľa štruktúry rozpočtu, navrhutej osobou - žiadateľom, ktorá získala nárok na poskytnutie finančnej podpory z grantového programu „Prekročme spolu bariéry“ (ďalej len „obdarovaná osoba“) podľa nasledujúceho rozpočtu:

Rozpočet:

ubytovanie 950 €

strava 600 €

Spolu: 1550 €

1. Poukázanie platieb:

Dar poskytne Nadácia Orange prijímateľovi daru v jednej splátke po podpísaní Zmluvy o poskytnutí daru na účely realizácie projektu (ďalej len „darovacia zmluva“) oboma zmluvnými stranami. Podpisom zmluvy sa prijímateľ daru zaväzuje rešpektovať podmienky a termíny stanovené v zmluve a vo všetkých prílohách, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

2. Správy o postupe projektu:

Záverečnú správu o priebehu projektu a finančnú správu, predloží obdarovaná osoba do **30.10.2011**.

Správy budú obsahovať súhrn aktivít podniknutých v rámci projektu, súhrn dosiahnutých výsledkov, vyúčtovanie príslušnej fázy a popis následných aktivít.

Spôsob spracovania správ je bližšie popísaný v zvlášť priloženom materiáli, a bude tvoriť Prílohu č. III darovacej zmluvy.

3. Vyúčtovanie daru:

V súlade so schváleným rozpočtom poskytne obdarovaná osoba vyúčtovanie výdajov vrátane zoznamu ďalších zdrojov financovania, ako aj inej ako finančnej podpory, získanej v období čerpania daru z projektu. Kópie účtovných dokladov hrađených z tohto daru musia byť zreteľne označené nápisom Nadácia Orange a tým odlišené od iných účtovných dokladov.

Originály účtovných dokladov si obdarovaná osoba ponechá vo svojej účtovnej evidencii tak, aby mohli byť kedykoľvek prístupné kontrole Centra pre filantropiu alebo Nadácie Orange. V Prílohe č. III darovacej zmluvy sú uvedené pokyny pre vyhodnotenie a spracovanie správ o projekte.

4. Verejné poďakovanie za dar

Každá obsiahlejšia informácia, ktorú bude obdarovaná osoba o práci vykonanej na základe tohto daru publikovať, môže obsahovať poznámku o podpore od Nadácie Orange. Zmienka o podpore z projektu má mať nasledovnú podobu: **„Tento projekt sa uskutočnil vďaka grantovému programu Prekročme spolu bariéry Nadácie Orange.“**

5. Podmienky používania loga a značky spoločnosti Nadácia Orange

V prípade, že okrem písomnej zmienky o podpore projektu uvedenej v bode 4 tejto prílohy sa obdarovaná rozhodne v niektorom zo svojich materiálov použiť logo spoločnosti Nadácia Orange, alebo iným spôsobom prezentovať túto spoločnosť, musí obdarovaná osoba pri príprave takýchto materiálov postupovať v súlade s platným dizajn manuálom Nadácie Orange. Dizajn manuál poskytnú obdarovanej osobe na požiadanie pracovníci Centra pre filantropiu v elektronickej podobe (e-mailom).

Nadácia Orange si vyhradzuje právo odsúhlasiť spôsob svojej prezentácie a umiestnenia svojho loga vopred, pred výrobou a distribúciou materiálov. Tie je potrebné predložiť na odsúhlasenie v elektronickej podobe na adresu Centra pre filantropiu. Lehota na posúdenie predložených materiálov je 2 pracovné dni.

6. Podmienky poskytnutia daru:

- Finančný príspevok na projekt môže byť použitý len k verejnoprospešným účelom a v súlade so schváleným rozpočtom na schválený projekt.
- Hmotnú zodpovednosť za poskytnuté finančné prostriedky nesie obdarovaná osoba zodpovedná za realizáciu projektu a pokiaľ je jeho predkladateľom právnická osoba (organizácia), potom aj jej štatutárny zástupca.
- V prípade, že obdarovaná osoba potrebuje uskutočniť presun medzi jednotlivými položkami rozpočtu, musí vopred písomne požiadať o súhlas Centrum pre filantropiu a akýkoľvek presun uskutočniť až po prijatí písomného súhlasu. Úrokové výnosy získané z finančných prostriedkov daru si ponecháva obdarovaná osoba, ktorá sa zaväzuje využiť ich na ciele súvisiace s podporeným projektom.
- V prípade, že by pri realizácii projektu malo dôjsť k zmenám oproti schválenému projektu, obdarovaná osoba sa zaväzuje bezodkladne ohlásiť túto skutočnosť Centru pre filantropiu.
- Centrum pre filantropiu musí zmeny dopredu odsúhlasiť. Ide najmä o tieto zmeny:
 - a) zmena v časovom pláne projektu,
 - b) ohrozenie realizácie projektu,
 - c) zmeny ovplyvňujúce účelové využitie finančných prostriedkov daru,
 - d) obdarovaná osoba nie je schopná zabezpečiť plánovaný finančný vklad do rozpočtu z iných zdrojov,
 - e) u obdarovanej osoby dôjde k zmenám, ktoré rozhodujúcim spôsobom ovplyvnia jej činnosť, alebo k zmene jej sídla,
 - f) zmena osoby zodpovednej za projekt.
- V prípade nedodržania podmienok obdarovanou osobou, alebo ak dôjde pri realizácii projektu k dôležitým zmenám bez súhlasu Centra pre filantropiu, je toto oprávnené neposkytnúť zostávajúce platby daru a je tiež oprávnené požadovať navrátenie všetkých finančných prostriedkov a technického vybavenia, ktoré boli obdarovanej osobe poskytnuté.
- V prípade zániku obdarovanej osoby (ako právnickej osoby) v priebehu realizácie projektu je osoba zodpovedná za jej likvidáciu povinná vrátiť nevyčerpaný zostatok finančných prostriedkov a všetko technické vybavenie, ktoré bolo zakúpené z prostriedkov poskytnutého daru. Obdarovaná osoba sa zaväzuje vrátiť technické vybavenie Nadácii Orange, aj po ukončení čerpania daru v prípade, že zanikne alebo prestane naplňať účel, pre ktorý bola založená.
- Podpisom darovacej zmluvy medzi Centrom pre filantropiu a obdarovanou osobou potvrdí obdarovaná svoj súhlas s vyššie uvedenými podmienkami poskytnutia daru.

**Príloha č. 3 Zmluvy č. 18/Prekročme spolu bariéry 2011/ 80-PSB
o poskytnutí daru na účely realizácie projektu
Pokyny pre spracovanie správ o použití daru.**

Tento materiál vám pomôže pri spracovaní správ o použití daru.

Vyhodnotenie, monitoring a poskytovanie správ o projekte predstavuje dôležitú súčasť samotného projektu a zároveň aj vzťahu medzi nami (poskytovateľom daru) a vami (príjemcom daru). Nižšie uvedené pokyny predstavujú súhrn očakávaní, ktoré máme voči všetkým príjemcom daru.

Po podpise zmluvy Vám poukážeme na účet 100% z darovanej sumy. Následne môžete začať s realizáciou aktivít projektu podľa schváleného projektu a čerpaním finančných prostriedkov podľa schváleného rozpočtu. Po ukončení projektu bude potrebné doručiť poskytovateľovi daru záverečnú programovú a finančnú správu.

Očakávame, že programová a finančná správa bude obsahovať tieto informácie:

A. Programová správa obsahuje informácie týkajúce sa vyhodnotenia projektu (viď. časť A: vyhodnotenie) Táto správa musí byť doručená na adresu Centra pre filantropiu n.o., Kozia 11, 811 03 Bratislava v termíne do **30.11.2011**.

B. Finančná správa obsahuje vyúčtovanie prostriedkov, ktoré sme vám darovali na realizáciu vášho projektu. (viď. časť B.)

Prosíme vás, aby každá správa bola overená podpisom vedúceho projektu, príp. osoby, ktorá zodpovedá za správnosť všetkých údajov uvedených v správe.

Každá správa musí obsahovať nasledovné údaje:

1. Identifikačné údaje obdarovanej osoby (názov, sídlo, IČO)
2. Názov projektu
3. Číslo finančnej podpory - projektu
4. Meno osoby zodpovednej za projekt
5. Kontakt na zodpovednú osobu, resp. osobu ktorá pripravovala finančnú správu
6. Výška finančnej podpory - grantu a dátum jeho schválenia

A. 1. VYHODNOTENIE PROJEKTU.

Pod **vyhodnotením** projektu rozumieme vaše zhodnotenie podporeného projektu.

Vyhodnotenie by malo obsahovať:

1. Zhodnotenie a popísanie cieľov a aktivít, ktoré ste v projekte zrealizovali. Údaje uvádzajte čo najkonkrétnejšie. Popíšte realizáciu projektu v nasledujúcich bodoch:
 - a. Na úvod stručne zhrňte aký bol zámer vášho projektu, aké boli jeho ciele
 - b. Popíšte konkrétne aktivity, ktoré ste v rámci projektu realizovali (od jeho príprav, cez realizáciu a po záverečnú fázu)
 - c. Spomeňte zaujímavé momenty z realizácie vášho projektu
 - d. Ako sa vám podarilo naplniť ciele stanovené v projekte?
2. Cieľová skupina a personálne zabezpečenie projektu
 - e. Ako na projekt reagovala cieľová skupina, pre ktorú bol projekt určený?
 - f. V čom je podľa vás projekt pre danú cieľovú skupinu najviac prínosný?
 - g. Koľko dobrovoľníkov (nie aktívnych pracovníkov) sa podieľalo na realizácii projektu?
 - h. Popíšte ktoré práce boli realizované formou dobrovoľníckej práce
 - i. Koľko hodín dobrovoľníckej práce bolo na projekte odpracovaných?
3. Výstupy projektu
 - j. Popíšte kvantitatívne výstupy vášho projektu.
 - k. Popíšte kvalitatívne výstupy vášho projektu.

l. Uved'te silné stránky vášho projektu

m. Uved'te slabé stránky vášho projektu

4. Pokračovanie projektu

n. Aké sú vaše plány do budúcnosti resp. akou formou chcete v projekte pokračovať?

o. Kto a akým spôsobom sa bude starať o udržateľnosť projektu?

5. Podpora Nadácie Orange

p) V čom vám finančná podpora Nadácie Orange najviac pomohla?

q) Čo bolo pre vás zo strany donora obmedzujúce, čo by ste zmenili napríklad v zadaní programu?

A. 2. Súčasťou programovej správy sú aj kópie článkov, ktoré boli publikované v médiách a týkali sa projektu.

V prípade že bol o vašom projekte uverejnený článok v médiách, priložte prosím k správe jeho kópiu. V prípade že sa o projekte písalo na internete, uveďte linku na spomínanú webstránku.

A. 3. Prosíme vás, aby ste k správe priložili fotografie, ktoré dokumentujú priebeh projektu.

Fotografie posielajte v elektronickej podobe na CD alebo DVD, prípadne v klasickej podobe (nie však digitálne fotografie vytlačené na kancelárskom papieri).

Prosíme vás, aby ste fotografie posielali vytriedené, výber najlepších (neposielajte fotografie rozmazané, v zlej kvalite). Maximálny počet fotografií je 50.

Podpisom zmluvy vyjadrujete súhlas, že Nadácia Orange bude môcť vami zaslané fotografie z projektu použiť vo svojich materiáloch a publikáciách (výročné správy, webstránka a pod.).

B. 1. FINANČNÁ SPRÁVA

Finančné vyúčtovanie predkladajte v nasledovnej podobe:

1. K vyúčtovaniu žiadame predložiť fotokópie prvotných aj druhotných účtovných dokladov.

2. Kópie účtovných dokladov hradených z tohto grantu musia byť zreteľne označené nápisom Nadácia Orange.

3. Kópie účtovných dokladov roztriedite podľa kategórií uvedených v zmluve.

4. Originály účtovných dokladov si ponechávajte vo svojej účtovej evidencii tak, aby mohli byť kedykoľvek prístupné našej kontrole.

Prvotné účtovné doklady (od dodávateľov):

- * Faktúry;
- * Výpisy z registračných pokladníc;
- * Cestovné doklady spolu s cestovným príkazom;
- * Výplatné listiny;
- * Zmluvy a iné pracovnoprávne dohody;
- * Darovacie zmluvy (dohody o poskytnutí finančného príspevku);
- * Iné.

Druhotné účtovné doklady (autorizujúce platbu):

- * Výdavkový pokladničný doklad obdarovanej osoby v prípade hotovostnej platby;
- * Bankový výpis z účtu obdarovanej osoby (nie prevodový príkaz) v prípade bezhotovostnej platby.

Pri každej faktúre musíte uviesť (zdokumentovať), akým spôsobom bola uhradená, **napr. výpis z účtu, výdavkový a príjmový doklad. K výdavkovému bloku musí byť priložený účet z pokladne, alebo FA.**

PRI VYÚČTOVANÍ :

Služieb:

- * Faktúra alebo iná zmluva o službe;

- * Daňový doklad autorizujúci zaplatenie faktúry:
 - bezhotovostná platba - výpis z účtu (nie príkaz na úhradu);
 - hotovostná platba - príjmový pokladničný doklad od dodávateľa spolu s očíslovaným výdavkovým pokladničným dokladom z vašej pokladničnej knihy.

Cestovného:

- * Cestovné doklady spolu s cestovným príkazom; cestovné náklady hradené prostredníctvom grantu nemajú charakter služobnej cesty a nie je možné pri nich uplatňovať si náklady podľa zákona č.283/2002 Z.z.. Do cestovných nákladov nemôžu byť zahrnuté stravné, amortizácia osobného vozidla ako ani iné výdavky podľa osobitných právnych predpisov.
- * Daňový doklad autorizujúci preplatenie cestovných nákladov:
 - bezhotovostná platba - výpis z účtu (na cestovnom príkaze uviesť číslo účtu predkladateľa cestovného príkazu);
 - hotovostná platba – očíslovaný výdavkový pokladničný doklad z vašej pokladničnej knihy.

Komunikačných nákladov:

- * Mobilné telefóny – musia byť vyčiarknuté súkromné hovory, vyúčtovať je možné do 80% z celkovej sumy

Zmeny v rozpočte: O zmenu rozpočtu treba telefonicky alebo písomne požiadať koordinátora/ku projektu. Zmenu rozpočtu treba zdôvodniť, nesmie ovplyvniť základný cieľ projektu.

C. 2. TABUĽKY:

- Prehľad čerpania finančných prostriedkov grantu Nadácie Orange / porovnanie so schváleným rozpočtom

PRÍKLAD:

Položka (napr.)	Schválený rozpočet	Skutočné čerpanie
Komunikačné náklady	150 €	150 €
Kancelárske potreby	220 €	218 €
Náklady na prenájom miestnosti (5 mesiacov)	800 €	800 €
Výtvarný materiál na tvorivé dielne	800 €	794 €
Odmena pre odborných lektorov	400 €	400 €
Propagácia projektu	130 €	138 €
SPOLU:	2 500 €	2 500 €

- Súčty kópií účtovných a daňových dokladov roztriedené podľa kategórií , napr.:

Komunikačné náklady	Kancelárske potreby	Náklady na prenájom miestnosti	Výtvarný materiál na tvorivé dielne	Odmena pre odborných lektorov	Propagácia projektu
100 €	20 €	160 €	213 €	100 €	18 €
25 €	48 €	160 €	79 €	100 €	33 €
25 €	67 €	160 €	115 €	100 €	74 €
	13 €	160 €	93 €	100 €	13 €
	70 €	160 €	150 €		
			144 €		
Spolu: 150 €	Spolu: 218 €	Spolu: 800 €	Spolu: 794 €	Spolu: 400 €	Spolu: 138 €

- Prehľad finančných prostriedkov z iných zdrojov

Zdroj (napr.)	Suma	Poznámka
Obecný úrad	400 €	Darovaný bol nefinančný dar – prenájom techniky v tejto finančnej hodnote
Vlastné zdroje	100 €	Vlastný finančný vklad
Fond sociálneho rozvoja	1 000 €	Finančný grant